

OFFICIAL BALLOT

AMERICAN INDEPENDENT PARTY BALLOT

Consolidated Presidential Primary Election
City and County of San Francisco
June 7, 2016

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

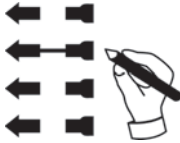
- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

Esta boleta está disponible en español

Por correo: llame al (415) 554-4366
En persona: pregunte a un trabajador electoral

這選票有中文翻譯

若想郵寄收到中文翻譯選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請詢問投票站工作人員



OPISYAL NA BALOTA

BALOTA NG PARTIDONG AMERIKANONG INDEPENDIYENTE

Pinagsamang Pampanguluhan na Primaryang Eleksyon
Lungsod at County ng San Francisco
Hunyo 7, 2016

MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:

- Kumpletuhin ang arrow na nakaturo sa inyong pinili, gaya ng ipinapakita sa litrato.
- Pwede kayong humingi ng panibagong balota kung magkamali kayo.
- Para iboto ang isang kwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato na hindi nakalista sa balota, isulat ang pangalan ng tao sa blangkong linya sa dulo ng listahan ng mga kandidato at kumpletuhin ang arrow.

Party-Nominated Offices.

Only voters who disclosed a preference upon registering to vote for the same party as the candidate seeking the nomination of any party for the Presidency or election to a party committee may vote for that candidate at the primary election, unless the party has adopted a rule to permit non-party voters to vote in its primary elections.

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices.

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

Mga Katungkulang Nominado ng Partido.

Ang mga botante lamang na nagpahayag ng pagkatig noong nagrehistro na bumoto sa parehong partido ng kandidato na naghahangad ng nominasyon ng anumang partido para sa Pagka-Presidente o ng eleksyon sa komite ng partido, ang maaaring bumoto sa kandidatong iyon sa primaryang eleksyon, maliban kung inaprobahan ng partido ang isang patakaran na pinapayagan ang mga botanteng hindi miyembro ng partido na bumoto sa primaryang eleksyon nito.

Mga Katungkulang Nominado ng Botante at mga Hindi Makapartido.

Ang lahat ng botante, maging ano man ang inihayag nilang kinakatigang partido nang sila ay nagparehistro, o tumangging ihayag ang kinakatigang partido, ay maaaring iboto ang sinumang kandidato para sa katungkulang nominado ng botante o hindi makapartido. Ang kinakatigang partido, kung mayroon man, na hinirang ng kandidato para sa katungkulang nominado ng botante ay pinili ng kandidato at ipinapakita lang para sa kaalaman ng mga bumoboto. Hindi nito ipinahihiwatig na ang kandidato ay nominado o inirerekomenda ng partido o na inaprobahan ng partido ang kandidato. Ang kinakatigang partido, kung mayroon man, ng kumakandidato para sa katungkulang hindi makapartido ay hindi makikita sa balota.

PARTY-NOMINATED OFFICES
MGA KATUNGKULANG
NOMINADO NG PARTIDO

FEDERAL
FEDERAL

PRESIDENT OF THE UNITED STATES
PRESIDENTE NG ESTADOS UNIDOS

Presidential Preference
Kinakatigan para sa Pagka-presidente
Vote for One / Bumoto ng Isa

THOMAS HOEFLING

ARTHUR HARRIS

J.R. MYERS

ROBERT ORNELAS

ALAN SPEARS

WILEY DRAKE

JAMES HEDGES



VOTER-NOMINATED OFFICES	
MGA KATUNGKULANG NOMINADO NG BOTANTE	
FEDERAL / PEDERAL	
UNITED STATES SENATOR / SENADOR NG ESTADOS UNIDOS	
Vote for One / Bumoto ng Isa	
Party Preference: Republican / Teacher Kinakatigang Partido: Republikano / Guro	VON HOUGO
Party Preference: None / Attorney / Engineer Kinakatigang Partido: Wala / Abugado / Inhinyero	JASON HANANIA
Party Preference: Democratic / Attorney General of California Kinakatigang Partido: Demokratiko / Pangkalahatang Abugado ng California	KAMALA D. HARRIS
Party Preference: None / International Development Promoter Kinakatigang Partido: Wala / Tagatangkilik ng Pandaigdig na Pagpapaunlad	GAR MYERS
Party Preference: None / Self-Employed Kinakatigang Partido: Wala / Nag-eempleyo sa Sarili	PAUL MERRITT
Party Preference: Democratic / Civil Environmental Engineer Kinakatigang Partido: Demokratiko / Pangkapaligirang Inhinyero Sibil	MASSIE MUNROE
Party Preference: None / Aerospace Factory Worker Kinakatigang Partido: Wala / Manggagawa sa Pabrikang Panghimpapawid	ELEANOR GARCÍA
Party Preference: None / Paratransit Operator Kinakatigang Partido: Wala / Tagapagpatakbo ng Paratransit	TIM GILDERSLEEVE
Party Preference: None / Woodworker / Businessman / Entrepreneur Kinakatigang Partido: Wala / Manggagawa sa Kahoy / Negosyante / Mangangalakal	CLIVE GREY
Party Preference: None / Doctor of Chiropractic Kinakatigang Partido: Wala / Doktor ng Kiropraktiko	DON J. GRUNDMANN
Party Preference: Democratic Kinakatigang Partido: Demokratiko	PRESIDENT CRISTINA GRAPPO
Party Preference: Democratic Kinakatigang Partido: Demokratiko	HERBERT G. PETERS
Party Preference: Republican Kinakatigang Partido: Republikano	TOM PALZER
Party Preference: Peace and Freedom / Neighborhood Council Member Kinakatigang Partido: Kapayapaan at Kalayaan / Miyembro ng Konseho ng Kapitbahayan	JOHN THOMPSON PARKER
Party Preference: Republican / Educator Kinakatigang Partido: Republikano / Edukador	KAREN ROSEBERRY
Party Preference: Democratic / Property Manager Kinakatigang Partido: Demokratiko / Tagapamahala ng Ari-arian	EMORY RODGERS
Party Preference: Republican / Internet Startup CEO Kinakatigang Partido: Republikano / CEO ng Nagpapasimula sa Internet	GEORGE C. YANG
Party Preference: Republican Kinakatigang Partido: Republikano	JERRY J. LAWS
Party Preference: Libertarian / Retired Registered Nurse Kinakatigang Partido: Libertaryan / Retiradong Nakarehistrong Nars	GAIL K. LIGHTFOOT
Party Preference: None / Stay-at-home Dad / Attorney Kinakatigang Partido: Wala / Amang Namamalagi sa Bahay / Abugado	MIKE BEITIKS
Party Preference: Green / Environmental Healing Consultant Kinakatigang Partido: Luntian / Tagapayo sa Paglunas na Pangkapaligiran	PAMELA ELIZONDO
Party Preference: None / Social Entrepreneur Kinakatigang Partido: Wala / Mangangalakal na Panlipunan	SCOTT A. VINEBERG
Party Preference: Democratic / Small Business Owner Kinakatigang Partido: Demokratiko / May-ari ng Maliit na Negosyo	STEVE STOKES
Party Preference: Republican / Small Businessman / Mediator Kinakatigang Partido: Republikano / Maliit na Negosyante / Tagapamagitan	DUF SUNDHEIM
Party Preference: None / Author Kinakatigang Partido: Wala / Awtor	LING LING SHI
Party Preference: Democratic / California Congresswoman Kinakatigang Partido: Demokratiko / Kongresista ng California	LORETTA L. SANCHEZ
Party Preference: Republican / Attorney / Businessman / Rancher Kinakatigang Partido: Republikano / Abugado / Negosyante / Rantsero	PHIL WYMAN
Party Preference: Republican / Health Care Lawyer Kinakatigang Partido: Republikano / Abugado sa Pangangalagang Pangkalusugan	JARRELL WILLIAMSON
Party Preference: Republican / Business Attorney / Author Kinakatigang Partido: Republikano / Abugado sa Negosyo / Awtor	THOMAS G. DEL BECCARO
Party Preference: Republican / Entrepreneur / Writer / Publisher Kinakatigang Partido: Republikano / Mangangalakal / Manunulat / Tagapaglathala	RON UNZ
Party Preference: Republican / Businessman / Attorney / CPA Kinakatigang Partido: Republikano / Negosyante / Abugado / CPA	GREG CONLON
Party Preference: None Kinakatigang Partido: Wala	JASON KRAUS
Party Preference: Republican / Retired Kinakatigang Partido: Republikano / Retirado	DON KRAMPE
Party Preference: Libertarian / Community Organizer Kinakatigang Partido: Libertaryan / Tagapagtatag sa Komunidad	MARK MATTHEW HERD

FEDERAL PEDERAL
UNITED STATES REPRESENTATIVE KINATAWAN NG ESTADOS UNIDOS DISTRICT 14 / DISTRITO 14
Vote for One / Bumoto ng Isa
JACKIE SPEIER Party Preference: Democratic Congresswoman Kinakatigang Partido: Demokratiko Kongresista
STATE ESTADO
STATE SENATOR SENADOR NG ESTADO DISTRICT 11 / DISTRITO 11
Vote for One / Bumoto ng Isa
JANE KIM Party Preference: Democratic San Francisco Supervisor Kinakatigang Partido: Demokratiko Superbisor ng San Francisco
SCOTT WIENER Party Preference: Democratic Member, Board of Supervisors Kinakatigang Partido: Demokratiko Miyembro, Lupon ng mga Superbisor
KEN LOO Party Preference: Republican Firefighter / Business Owner Kinakatigang Partido: Republikano Mamamatay-Sunog / May-ari ng Negosyo
MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY MIYEMBRO NG ASEMBLEYA NG ESTADO DISTRICT 19 / DISTRITO 19
Vote for One / Bumoto ng Isa
PHIL TING Party Preference: Democratic Assemblymember Kinakatigang Partido: Demokratiko Miyembro ng Asembleya
CARLOS "CHUCK" TAYLOR Party Preference: Republican Administrator / Minister / Educator Kinakatigang Partido: Republikano Tagapangasiwa / Ministro / Edukador

Vote both sides of ballot
Bumoto sa parehong harap at likod ng balota



OFFICIAL BALLOT

Consolidated Presidential Primary Election
City and County of San Francisco
June 7, 2016

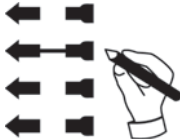
INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

Esta boleta está disponible en español

Por correo: llame al (415) 554-4366
En persona: pregunte a un trabajador electoral

這選票有中文翻譯
若想郵寄收到中文翻譯選票，
請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請詢問投票站工作人員



OPISYAL NA BALOTA

Pinagsamang Pampanguluhan na
Primaryang Eleksyon
Lungsod at County ng San Francisco
Hunyo 7, 2016

MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:

- Kumpletuhin ang arrow na nakaturo sa inyong pinili, gaya ng ipinapakita sa litrato.
- Pwede kayong humingi ng panibagong balota kung magkamali kayo.
- Para iboto ang isang kwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato na hindi nakalista sa balota, isulat ang pangalan ng tao sa blangkong linya sa dulo ng listahan ng mga kandidato at kumpletuhin ang arrow.

NONPARTISAN OFFICES MGA KATUNGKULANG HINDI MAKAPARTIDO	
JUDICIAL PANGHUKUMAN	
JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, OFFICE NO. 7 HUKOM NG KORTE SUPERYOR, KATUNGKULAN BLG. 7 Vote for One / Bumoto ng Isa	
VICTOR HWANG Civil Rights Attorney Abugado para sa mga Karapatang Sibil	←
SIGRID ELIZABETH IRÍAS Civil Litigation Attorney Abugado para sa Mga Sibil na Paglilitis	←
PAUL HENDERSON Prosecutor / Public Servant Taga-usig / Pampublikong Tagapaglingkod	←
	←



MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS MGA PANUKALANG ISINUMITE SA MGA BOTANTE	
---	--

STATE PROPOSITIONS MGA PROPOSISYON NG ESTADO

SUSPENSION OF LEGISLATORS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Authorizes Legislature to suspend Members, including without salary and benefits. Prohibits suspended Members from using powers of office or legislative resources. Provides suspension may end on specified date or by vote of Member's house. Fiscal Impact: No effect on state spending in most years. Minor state savings in some years.

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS MGA PROPOSISYON NG LUNGSOD AT COUNTY

A SAN FRANCISCO PUBLIC HEALTH AND SAFETY BOND, 2016. To protect public health and safety, improve community medical and mental health care services, earthquake safety, and emergency medical response; to seismically improve, and modernize neighborhood fire stations and vital public health and homeless service sites; to construct a seismically safe and improved San Francisco Fire Department ambulance deployment facility; and to pay related costs, shall the City and County of San Francisco issue \$350,000,000 in general obligation bonds, subject to citizen oversight and regular audits?

BOND NG SAN FRANCISCO PARA SA PAMPUBLIKONG KALUSUGAN AT KALIGTASAN, 2016. Para maprotektahan ang pampublikong kalusugan at kaligtasan, mapahusay ang mga serbisyo para sa pangangalagang medikal at kalusugan ng isip sa komunidad, kaligtasan sa lindol, at medikal na pagtugon sa panahon ng emergency; para lubos na mapahusay at magawang moderno ang mga fire station sa mga komunidad, at mahahalagang lugar para sa pampublikong kalusugan at mga serbisyo sa walang tahanan; para makapagpatayo ng ligtas at mahusay na pasilidad sa pagde-deploy ng mga ambulansiya ng San Francisco Fire Department; at para mabayaran ang mga kaugnay na gastusin, dapat bang maglabas ang Lungsod at County ng San Francisco ng \$350,000,000 na mga general obligation bond (utang ng estado o lokal na gobyerno), na nasasakop ng pagsubaybay ng mamamayan at regular na pag-o-audit?

B	Shall the City amend the Charter to extend the Park, Recreation and Open Space Fund until 2046 and give the Recreation and Park Department each year a minimum baseline amount from the General Fund in addition to the Fund set-aside of 2 1/2 cents for each \$100 of assessed property value? Dapat bang amyendahan ng Lungsod ang Charter, at nang mapahaba pa ang Pondo para sa mga Parke, Libangan at mga Bukas na Espasyo hanggang 2046, at bigyan taon-taon ang Recreation and Parks Department (Departamento ng mga Parke at Libangan) ng minimum baseline amount (pinakamababa nang pinagsisimulang halaga) mula sa Pangkalahatang Pondo, na karagdagan sa itinatabing Pondo na 2 ½ sentimo kada \$100 na assessed property value (natasang halaga ng ari-arian)?	YES / OO NO / HINDI
---	---	-----------------------------------

C	Shall the City amend the Charter to increase affordable housing requirements for private developers of new market-rate housing projects of 25 or more units until the Board of Supervisors passes an ordinance changing those requirements and also authorize the Board of Supervisors to change affordable housing requirements by ordinance?	YES / OO
	Dapat bang amyendahan ng Lungsod ang Charter, at nang maparami pa ang mga itinatakdang dapat gawin para sa abot-kayang pabahay ng mga pribadong developer ng mga bagong proyektong pabahay na may market rate (presyong itinatakda ng merkado) at may 25 o higit pang unit hanggang sa makapagpasa ang Lupon ng mga Supervisor ng ordinansa na siyang gagawa ng pagbabago sa mga kinakailangang ito; at bukod rito, bigyan din ng awtorisasyon ang Lupon ng mga Supervisor para palitan ang mga itinatakda para sa abot-kayang pabahay sa pamamagitan ng isang ordinansa?	NO / HINDI

D	Shall the Office of Citizen Complaints investigate any incident occurring within the City in which a San Francisco police officer fires a gun killing or physically injuring someone?	YES / OO
	Dapat bang imbestigahan ng Office of Citizen Complaints ang anumang insidente na naganap sa Lungsod, kung saan nagpapatok ng baril ang pulis ng San Francisco at humantong ito sa kamatayan o pinsala sa katawan ng isang tao?	NO / HINDI

E	Shall the City amend the Paid Sick Leave Ordinance to parallel broader state law provisions without reducing the Paid Sick Leave Ordinance's coverage and allow employees to use paid sick leave hours for the broader purposes authorized by state law?	YES / OO
	Dapat bang amyendahan ng Lungsod ang Paid Sick Leave Ordinance (Ordinansa para sa May Bayad na Pagliban dahil sa Sakit) para mapantayan ang mas malalawak na probisyon ng batas ng estado, nang hindi nababawasan ang nasasakop ng Paid Sick Leave Ordinance, at mapayagan ang mga empleyado na magamit ang mga oras ng paid sick leave, para sa mas malalawak na layunin na awtorisado ng batas ng estado?	NO / HINDI

DISTRICT PROPOSITIONS MGA PROPOSISYON NG DISTRITO

San Francisco Bay Clean Water, Pollution Prevention and Habitat Restoration Program. To protect San Francisco Bay for future generations by reducing trash, pollution and harmful toxins, improving water quality, restoring habitat for fish, birds and wildlife, protecting communities from floods, and increasing shoreline public access, shall the San Francisco Bay Restoration Authority authorize a parcel tax of \$12 per year, raising approximately \$25 million annually for twenty years with independent citizen oversight, audits, and all funds staying local?

Vote both sides of ballot
Bumoto sa parehong harap at likod ng balota

